

## Betriebsanleitung

### SN 8300 Ino-Ice ... SN 8300 Inotecton ...

Sicherheitsleuchte zum Anschluss an 230V-Gruppen- und Zentralbatterieanlagen oder 24V-Sicherheitsstromversorgungsanlagen nach DIN VDE 0108 und EN 50171 von 11/01. Ausführung gem. DIN EN 1838 und DIN EN 60598-2-22. Funkenstörung gem. DIN EN 55015.

Technische Daten	Typ LED J-SV	Typ LED 24V
Anschlussspannung:	AC230V ±10% / DC220V ±20%	DC24V ±20%
Zul. Temp. Bereich:	-15°C...+45°C	-15°C...+45°C
Schutzklasse / Schutzart:	IP 20 / I	IP 20 / III
Leuchtmittel:	LED	LED

#### Technische Änderungen vorbehalten!



Module, Leuchten, Verpackungsmaterialien und Batterien sind gemäss den Bestimmungen zu entsorgen!

#### Allgemeine Hinweise

- Nach dem Auspacken des Gerätes nehmen Sie bitte eine Überprüfung auf Vollständigkeit und erkennbare äussere Beschädigungen vor. Melden Sie offensichtliche Beschädigungen sofort, da wir spätere Reklamationen nicht anerkennen.
- Die Hinweise der Montage- und Betriebsanleitung sind vor der ersten Inbetriebnahme zu beachten!
- Im Zuge der Produktverbesserung behalten wir uns technische Änderungen vor.
- Bei fehlerhafter Installation bzw. Eingriff in das Gerät erlischt der Garantieanspruch!
- Für Schäden die auf Grund der Nichtbeachtung dieser Montage- / Betriebsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Generell sind nur Originalersatzteile zu verwenden!

#### Sicherheitshinweise

- Die Installation darf nur durch Elektrofachkräfte gem. EltbauVO erfolgen.
- Dieses Gerät ist ein sicherheitstechnisches Betriebsmittel, es ist entsprechend der nationalen Vorschriften zu prüfen.
- Das Gerät ist bestimmungsgemäss und nur in einwandfreiem, unbeschädigtem Zustand zu betreiben.
- Vor Arbeiten an dem Gerät ist dieses in jedem Fall von der Netztund Batteriespannung zu trennen!
- Für die Installation und den Betrieb dieses Gerätes sind die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.

Hinweise zur elektrischen Montage entnehmen Sie der beiliegenden Betriebsanleitung des entsprechenden Versorgungsgerätes!

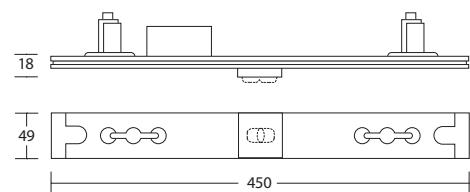


Elektrische Bauteile, wie LEDs, sind empfindlich gegen elektrostatische Entladung und können bereits beim Berühren der Anschlüsse zerstört werden. Für die Montage sind geeignete ESD-Schutzmassnahmen zu treffen! Die LED-Leiterplatte ist nur im spannungslosen Zustand anzuschliessen!



Die Leuchten sind mit anderen Notlichtsystemen nicht zwingend kompatibel.

#### SN-8300-xx-xxx-Inotecton



## Operating Instruction

### SN 8300 Ino-Ice ... SN 8300 Inotecton ...

Safety luminaires to EN 1838 for the connection to 230V Lower Central Power Supply systems or 24V Safety Power Supply systems as per EN 50171 of 11/01 and VDE 0108. Built to EN 1838 and EN 60598-2-22. EMC protection to EN 55015.

Technical data	Type LED J-SV	Type LED 24V
Mains voltage:	AC230V ±10% / DC220V ±20%	DC24V ±20%
Amb. temp. range:	-15°C...+45°C	-15°C...+45°C
Protection category / class:	IP 20 / I	IP 20 / III
Light source:	LED	LED

#### Subject to technical changes!



Modules, luminaires, packing materials and batteries have to be disposed as per national requirements!

#### Important notes

- After unpacking kindly check for complete delivery and any visible external damages. Furthermore, inform the forwarding agent about visible damages at once, as we do not accept complaints that reach us at a later time.
- Prior to starting the system take into consideration all references in the mounting and operating instructions!
- In the interest of product improvement we reserve the right to make technical changes to the appliance.
- All guarantee claims cease in case of wrong installation or of any intervention on the products.
- We do not take any liability for damages or injuries arising from failure to follow instructions relating to product's use
- In general original spare part must be used.

#### Safety Notes

- This manual contains information for trained and qualified electricians.
- This product is a safety relevant device. Tests must be carried out according to national requirements.
- The system has to be operated within the design parameters and only in functional, undamaged condition.
- The product has to be disconnected from mains- and battery voltage prior to any work being carried out.
- National safety standards and legal requirements have to be observed.

Please read the user manual of the corresponding supply unit before electrical installation!

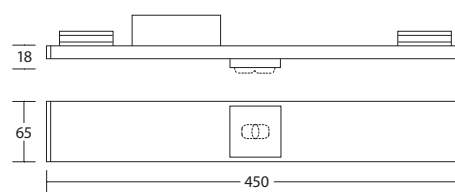


Electrical components (e.g. LEDs) are sensitive to electrostatic discharge(ESD) and can already be destroyed when touching the terminals. Please observe suitable ESD protective measures while mounting. The LED circuit board has to be connected in a de-energized state only!



The lamps are not necessarily compatible with other emergency lighting systems.

#### SN-8300-xx-xxx-Ino-Ice



## Istruzioni per l'uso

### SN 8300 Ino-Ice ... SN 8300 Inotecton ...

Lampada di segnalazione vie di fuga da collegare a impianti con gruppo batterie e a batteria centralizzata da 230V o impianti di alimentazione di sicurezza da 24V ai sensi delle norme DIN VDE 0108 e SN-EN 50171 dell'11/01. Versioni ai sensi delle norme SN-EN 1838 e SN-EN 60598-2- 22. Schermatura ai sensi della norma SN-EN 55015.

Dati tecnici:	Tipo LED J-SV	Tipo LED 24V
Tensione di alimentazione:	AC230V ±10% / DC220V ±20%	DC24V ±20%
Temp. eserc. consentita:	-15°C...+45°C	-15°C...+45°C
Classe / Tipo di protezione	IP 20 / I	IP 20 / III
Lampada:	LED	LED

#### Salvo modifiche tecniche!



Moduli, lampade, materiali di imballaggio e batterie devono essere smaltiti conformemente alle disposizioni vigenti!

#### Informazioni generali

- Dopo aver disimballato il dispositivo, si prega di visionare la sua integrità e verificare che non ci siano danni visibili. Nel caso vengano riscontrati danneggiamenti, si prega di inviare immediatamente un reclamo al fornitore evidenziando le parti danneggiate, reclami ricevuti tardivamente non verranno accettati.
- Prima di avviare il dispositivo prendere in considerazione tutte le istruzioni di montaggio e funzionamento!
- Nell'interesse del miglioramento del prodotto ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche all'apparecchio.
- Tutte le richieste di sostituzione in garanzia in caso di installazione errata o di qualsiasi intervento sui prodotti non autorizzato, decadono!
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni o lesioni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni relative all'uso del prodotto.
- Devono venire utilizzati solo ricambi originali!

#### Note di sicurezza

- Questo manuale contiene informazioni per elettricisti esperti e qualificati.
- Questo prodotto è un dispositivo rilevante per la Sicurezza. Le prove devono essere effettuate secondo i requisiti nazionali.
- Il sistema deve essere utilizzato all'interno dei parametri per cui è progettato e può essere usato solo in condizione integra, non danneggiata.
- Prima di qualsiasi intervento elettrico, il prodotto deve essere scollegato dall'alimentazione di rete Elettrica e di batteria.
- Devono essere rispettate le norme di Sicurezza nazionali e requisiti legali.

Si prega di leggere il manuale utente dell'unità di alimentazione corrispondente prima dell'installazione elettrica!

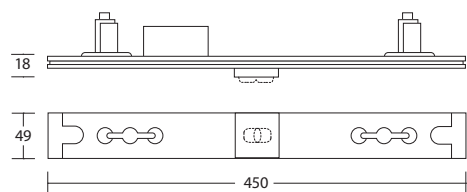


I componenti elettrici, come i LED, sono sensibili alle scariche elettriche e possono essere distrutti al semplice tocco dei collegamenti. Per il montaggio devono essere prese misure di protezione ESD adatte! Il circuito stampato a LED può essere collegato solo a impianto privo di tensione!



Gli apparecchi di illuminazione non sono necessariamente compatibili con altri sistemi di illuminazione di emergenza.

SN-8300-xx-xxx-Inotecton



## Notice d'utilisation

### SN 8300 Ino-Ice ... SN 8300 Inotecton ...

Luminaire à pictogramme pour le raccordement aux groupes 230V et aux installations de batterie centrale ou aux installations d'alimentation en électricité de sécurité 24V selon DIN VDE 0108 et SN-EN 50171 de 11/01. Exécution selon SN-EN 1838 et SN-EN 60598-2- 22. Antiparasitage selon SN-EN 55015.

Données techniques:	Type LED J-SV	Type LED 24V
Tension d'alimentation	AC230V ±10% / DC220V ±20%	DC24V ±20%
Plage de temp. adm.:	-15°C...+45°C	-15°C...+45°C
Type / classe de protection	IP 20 / I	IP 20 / III
Source lumineuse:	LED	LED

#### Sous réserve de modifications techniques !



Les modules, luminaires, matériaux d'emballage et les batteries doivent être éliminés conformément aux réglementations !

#### Remarques générales

- Après avoir déballé l'appareil veuillez vérifier l'exhaustivité du contenu et les dommages externes visibles. Signalez immédiatement tout dommage manifeste, car nous ne pourrions pas reconnaître des réclamations formulées ultérieurement.
- Les remarques concernant les instructions de montage et d'utilisation doivent être observées avant la première mise en service !
- Dans le cadre de l'amélioration du produit, nous nous réservons le droit de modifications techniques.
- En cas d'installation défectueuse ou d'intervention dans l'appareil, la demande de garantie expire !
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des instructions de montage et d'utilisation.
- D'une manière générale, seules les pièces d'origine doivent être utilisées !

#### Consignes de sécurité

- L'installation ne peut être effectuée que par des électriciens qualifiés.
- Cet appareil est un équipement de sécurité, il doit être testé conformément aux prescriptions nationales.
- L'appareil doit être utilisé conformément à sa destination et uniquement en parfait état.
- Avant d'entreprendre des travaux sur l'appareil, celui-ci doit dans tous les cas être déconnecté du réseau et de la batterie !
- Pour l'installation et l'utilisation de cet appareil les prescriptions nationales de sécurité et de prévention des accidents doivent être respectées.

Vous trouverez des indications relatives au montage électrique dans la notice d'utilisation de l'appareil d'alimentation correspondant !

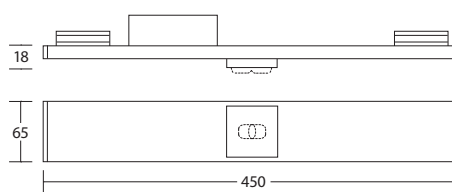


Les composants électriques, tels que les LED, sont sensibles aux décharges électrostatiques et peuvent être détruits simplement en touchant les connexions. Pour le montage, des mesures de protection ESD devront être prises ! Les circuits imprimés LED ne doivent être raccordés qu'à l'état hors tension !



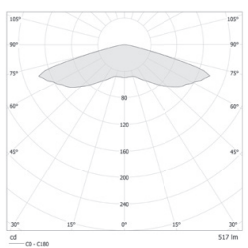
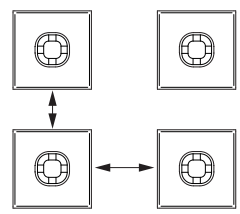
Les luminaires ne sont pas nécessairement compatibles avec d'autres systèmes d'éclairage de secours.

SN-8300-xx-xxx-Ino-Ice









Fluchwegausleuchtung / Flächenausleuchtung  
 Escape route illumination / Wide area illumination  
 Distribuzione per vie di fuga / distribuzione per l'illuminazione di superfici  
 Répartition pour voies d'évacuation / répartition pour l'éclairage de surfaces.

**...SLB (Symmetric Low Bay)**

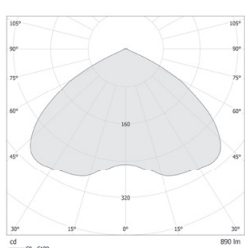
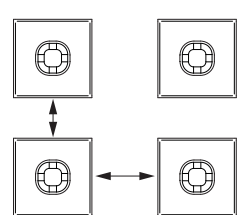
**Flächenausleuchtung**  
 Wide area illumination  
 Illuminazione di superfici  
 Éclairage pour surfaces

**SN 8300-12 SLB xxx**

[m]						
2.5	5.9	15.2		2.5	4.5	12.6
3.0	5.9	16.3		3.0	4.9	14.0
3.5	5.9	16.7		3.5	5.0	14.9
4.0	5.8	16.9		4.0	4.6	15.5
4.5	5.6	16.8		4.5	4.1	15.1
5.0	5.0	16.7		5.0	3.9	14.5
5.5	3.8	16.4		5.5	3.7	14.3
6.0	1.4	16.2		6.0	3.5	14.1







E min. 1 lx     $\bar{x}\bar{y}=0.8$

**...SHB (Symmetric High Bay)**

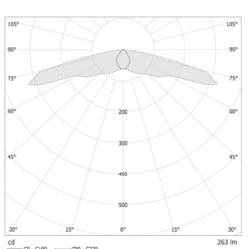
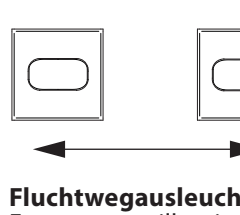
**Flächenausleuchtung**  
 Wide area illumination  
 Illuminazione di superfici  
 Éclairage pour surfaces

**SN 8300-12 SHB xxx**

[m]						
6.0	6.9	17.5		6.0	4.9	14.2
6.5	7.0	18.1		6.5	5.1	14.7
7.0	7.1	18.6		7.0	5.0	14.9
7.5	7.1	19.0		7.5	4.9	16.2
8.0	6.9	19.3		8.0	4.7	16.3
8.5	6.7	19.6		8.5	4.7	16.8
9.0	6.3	19.8		9.0	4.6	17.5
9.5	5.8	20.0		9.5	4.5	17.7
10.0	5.2	20.1		10.0	4.3	16.6






E min. 1 lx     $\bar{x}\bar{y}=0.8$

**...ALB (Asymmetric Low Bay)**

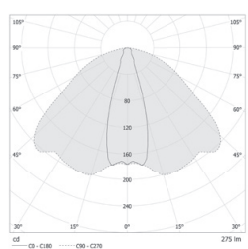
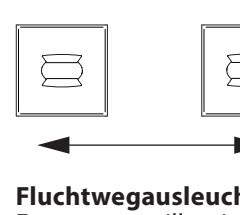
**Fluchwegausleuchtung**  
 Escape route illumination  
 Vie di fuga  
 Voies d'évacuation

**SN 8300-03 ALB xxx**

[m]					
2.5	6.8	17.0	5.3	1.9	
3.0	5.3	18.1	5.4	1.8	
3.5	4.8	17.9	5.4	1.6	
4.0	3.8	17.3	5.3	1.3	
4.5	3.0	14.3	5.0	0.9	






E min. 1 lx     $\bar{x}\bar{y}=0.8$

**...AHB (Asymmetric High Bay)**






**Fluchwegausleuchtung**  
 Escape route illumination  
 Vie di fuga  
 Voies d'évacuation

**SN 8300-12 AHB xxx**

[m]					
13.0	3.3	8.6	28.0	8.5	
14.0	3.2	8.9	28.3	8.0	
15.0	2.9	9.0	28.2	7.3	
16.0	2.4	9.2	27.4	6.2	

E min. 1 lx     $\bar{x}\bar{y}=0.8$

**SN 8300-06 AHB xxx**

[m]					
5.0	6.5	16.0	5.8	1.9	
6.0	7.0	17.2	5.2	2.1	
7.0	7.3	18.4	5.5	2.3	
8.0	7.3	19.5	5.8	2.4	
9.0	6.8	20.3	6.2	2.4	
10.0	6.0	20.7	6.5	2.4	
11.0	5.4	20.7	6.7	2.2	
12.0	4.2	20.0	6.8	0.7	

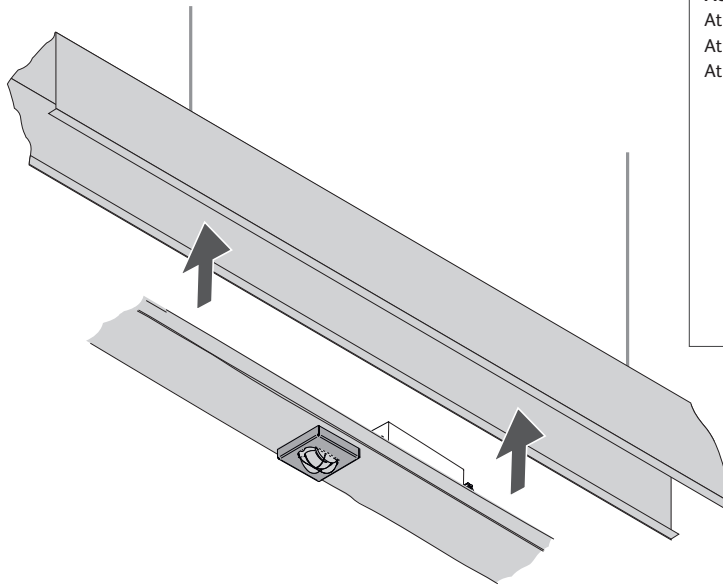
E min. 1 lx     $\bar{x}\bar{y}=0.8$

**Montage Schienenadapter gemäss Herstellerangaben der Lichtbandschiene**

Mounting of the adapter according to manufacturer's instructions of row lighting system

Montaggio dell'adattatore guida ai sensi delle indicazioni del produttore delle guide del fascio luminoso

Montage du support rail selon les indications du fabricant des bandeaux lumineux



**Achtung! Anschluss Stromabnehmer vor der Installation prüfen.**  
 Attention! Check the collector connection before installing.  
 Attenzione! Verificare il collegamento del collettore di corrente prima dell'installazione!  
 Attention ! Vérifier le raccordement du collecteur de courant avant l'installation!

**Änderung der Ausrichtung gemäss der Fluchtwegrichtung (siehe Seite 3)**

Changing of the orientation according to the direction of escape routes (see page 3)

Modifica dell'orientamento in base alla direzione della via di fuga (vedi pagina 3)

Modification de l'orientation en fonction de la direction de la voie d'évacuation (voir page 3)

